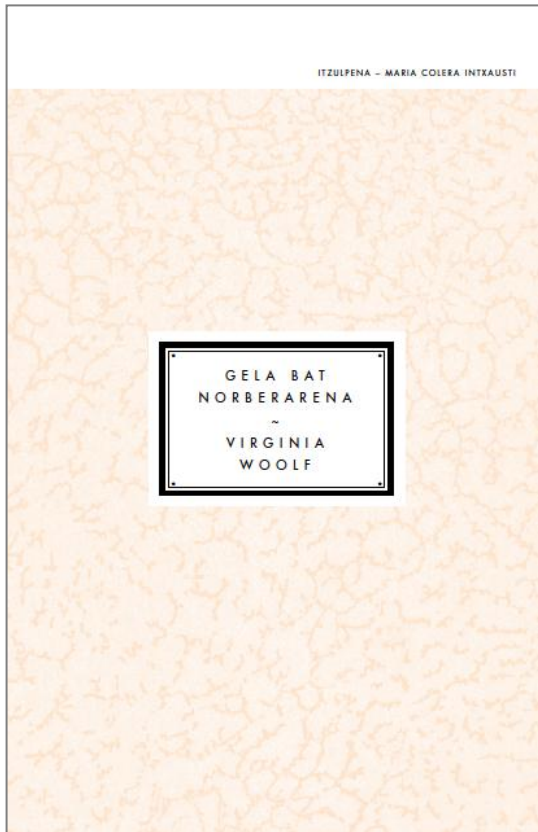


GELA BAT NORBERARENA VIRGINIA WOOLF. 2013.



Emakumeei eta fikzioari buruz jarduteko eskaera bati jarraiki idatzi zuen Virginia Woolfek *Gela bat norberarena* saiakera. Emakumeen genero-rolak aztertu zituen bertan, idazleak, sortzaileak eta fikzioko pertsonaiak diren aldetik. Emakumeen idazkuntza tradizio patriarkalaren baitan hizpide hartzen duen saiakera hori 1929an argitaratu zen eta manifestu feminista inspiratzailea bihurtu zen berehala. “Fikzioa idatziko badu, emakumeak dirua behar du eta gela bat beretzat”. Hizkuntza ugaritara itzultako funtsezko lan hau ez daukagu euskaraz oraindik. consonnitik euskarazko argitalpen berezia proposatzen dugu. **Maria Colera Intxausti** itzuli du testua, **Maite Zabaleta** egin du diseinua, **Adelina Moya** eta **Remedios Zafrarenak** dira hitzaurreak, eta **Kajsa Dahlberg** artistaren interbentzio bat izango dugu. consonni arte-ekoizleak bulego bat ireki berri du kalean eta horri jarraiki bultzatu dugu ekimen hau, emakumeok lan egiteko, hausnartzeko eta sortzeko behar dugun espazio propio publiko nahiz pribatuaren aldarrikapen gisa.

El ensayo *Una habitación propia* de Virginia Woolf explora a las mujeres tanto como escritoras como personajes de ficción y sus roles de género. Publicado en 1929, se considera un inspirador manifiesto feminista, que habla de la escritura femenina en la tradición dominante patriarcal. “Para escribir novelas, una mujer debe tener dinero y un cuarto propio”. Esta obra fundamental traducida a múltiples idiomas no existía en euskera. Desde consonni se propone una edición especial en euskera *Gela bat norberarena* que se convierte en un proyecto con forma de libro. Traducida por **Maria Colera Intxausti**, diseñada por **Maite Zabaleta**, prologada por **Adelina Moya** y **Remedios Zafra** y con una intervención de la artista **Kajsa Dahlberg**. Esta iniciativa nace de la reciente creación de una oficina a pie de calle de consonni. Reivindicación del espacio propio (público y privado) que las mujeres necesitamos para trabajar, reflexionar y crear.

ISBN: 978-84-939858-1-3
120 x 10 x 185 mm, 216 orr.
Hizkuntza: Euskera
16€